Manual de utilizare

Sigma,
Sigma 230



CE

Manual tradus in limba romana pe baza manualului original Vermeiren.

Cuprins

Prefata 4
1. Produsul dumneavoastra 6
1.1. Optiuni 7
2. Inainte de utilizare 8
2.1. Utilizare prevazuta 8
2.2. Instructiuni generale de siguranta 9
2.3. Simboluri pe scaunul rulant 10
2.4. Transport 11
2.5. Prima utilizare si depozitare 16
3. Utilizarea scaunului rulant 17
3.1. Prima deplasare 17
3.2. Conducerea in exterior 18
3.3. Consola de operare 20
3.4. Frana si maneta de roata libera 21
3.5. Comutatorul bateriei 22
3.6. Transferul in/din scaunul rulant 23
3.7. Reglaje de confort 24
3.8. Starea bateriei si incarcarea 30
4. Intretinere 32
4.1. Puncte de intretinere 32
4.2. Instructiuni de intretinere 33
4.3. Depanare 34
4.4. Durata de viata estimata 36
4.5. Reutilizare 36
4.6. Scoaterea din uz 36
4.7. Garantie 36
5. Specificatii tehnice 36

Prefata

Felicitari! Sunteti acum proprietarul unui scaun rulant Vermeiren!

Acest scaun rulant este realizat de personal calificat si dedicat. Este proiectat si produs conform unor standarde ridicate de calitate, supravegheate de Vermeiren.

Va multumim pentru increderea acordata produselor Vermeiren. Pentru a va sprijini in utilizarea acestui scaun rulant si a functiilor sale de operare, va este oferit acest manual. Va rugam sa cititi cu atentie acest manual; va va ajuta sa va familiarizati cu functionarea, capacitatile si limitarile scaunului rulant.

Daca, dupa citirea acestui manual, mai aveti intrebari, nu ezitati sa contactati distribuitorul specializat. Acesta va fi bucuros sa va ajute.

Nota importanta

Pentru siguranta dumneavoastra si pentru prelungirea duratei de viata a produsului, va rugam sa aveti grija de acesta si sa il verificati si servisati periodic.

Acest manual reflecta cele mai recente dezvoltari ale produsului. Vermeiren are dreptul sa implementeze modificari pentru acest tip de produs fara obligatia de a adapta sau inlocui produsele similare livrate anterior.

Imaginile produsului sunt folosite pentru clarificarea instructiunilor. Detaliile produsului ilustrat pot diferi de produsul dumneavoastra.

Informatii disponibile

Pe site-ul nostru http://www.vermeiren.com/ veti gasi intotdeauna cea mai recenta versiune a urmatoarelor informatii. Va rugam sa consultati regulat acest site pentru eventuale actualizari.

Persoanele cu deficiente de vedere pot descarca versiunea electronica a acestui manual si o pot asculta cu ajutorul unei aplicatii software de conversie text-vorbire.

Manual de utilizare	Pentru utilizator si distribuitorul specializat
Manualele de utilizare ale consolei de operare si ale incarcatorului de baterie aplicate	Pentru utilizator si distribuitorul specializat
Instructiuni de instalare	Pentru distribuitorul specializat
Manual de service pentru scaune rulante	Pentru distribuitorul specializat
Declaratie CE de conformitate	

1. Produsul dumneavoastra





1. Produsul dumneavoastra

1. Spatar
2. Cotiere
3. Pernute pentru cotiere
4. Consola de operare
5. Sezut
6. Centura de siguranta
7. Suporturi pentru picioare sau suporturi pentru gambe
8. Placi pentru picioare
9. Roti de directie (rotile din fata)
10. Roti motoare (rotile centrale)
11. Roti spate
12. Motoare de tractiune
13. Carcasa bateriei
14. Lumina fata (optional)
15. Lumina spate (optional)
16. Comutator baterie
17. Dispozitiv anti-rasturnare
18. Placa de identificare

1.1. Optiuni

Contactati distribuitorul specializat pentru informatii despre optiuni. Acesta va va consilia cu placere.

2. Inainte de utilizare

2.1. Utilizare prevazuta

In acest paragraf este oferita o descriere scurta a utilizarii prevazute a produsului. In plus, avertismentele relevante sunt adaugate la instructiunile din celelalte paragrafe. Astfel dorim sa va atragem atentia asupra posibilelor utilizari gresite care pot aparea.

- Acest produs este un dispozitiv medical.
- Indicatii si contraindicatii: acest scaun rulant poate fi operat de utilizatorul asezat in scaun sau poate fi impins de un insotitor. Scaunul rulant este proiectat si produs ca ajutor de transport pentru utilizatori care sufera de paralizie, pierderea membrelor sau deformari/defecte ale membrelor, insuficienta cardiaca etc. NU utilizati acest scaun rulant fara insotitor daca aveti afectiuni fizice sau mentale care va pot pune pe dumneavoastra sau pe alte persoane in pericol in timpul conducerii scaunului. Din acest motiv, consultati mai intai medicul si asigurati-va ca distribuitorul specializat este informat despre recomandarea acestuia.
- Acest scaun rulant este adecvat pentru utilizare in interior si in exterior.
- Acest scaun rulant este proiectat si produs exclusiv pentru transportul/transferul unei (1) persoane cu greutatea maxima de 140 kg. Nu este proiectat pentru transportul bunurilor sau obiectelor si nici pentru alte utilizari decat cele descrise anterior.
- Utilizati numai accesorii si piese de schimb aprobate de Vermeiren.
- Cititi toate detaliile tehnice si limitarile scaunului rulant in capitolul 5.
- Garantia acestui produs se bazeaza pe utilizarea si intretinerea normale, asa cum sunt descrise in acest manual. Deteriorarea produsului cauzata de utilizarea necorespunzatoare sau de lipsa intretinerii duce la anularea garantiei.

2.2. Instructiuni generale de siguranta

ATENTIE	Risc de ranire si/sau deteriorare • Cititi cu atentie si urmati instructiunile din acest manual. In caz contrar, va puteti rani sau scaunul rulant se poate deteriora.

Aveti in vedere urmatoarele avertismente generale in timpul utilizarii:

- Nu utilizati scaunul rulant daca va aflati sub influenta alcoolului, medicamentelor sau a altor substante care va pot influenta capacitatea de conducere.
- Anumite parti ale scaunului rulant pot deveni foarte calde sau reci din cauza temperaturii ambientale, radiatiei solare, dispozitivelor de incalzire sau actionarii motorului in timpul deplasarii. Aveti grija cand le atingeti. Purtati imbracaminte de protectie daca vremea este rece. Dupa deplasare, asteptati pana cand scaunul rulant/motorul s-a racit.
- Inainte de pornirea scaunului rulant, evaluati mediul si situatia in care va aflati. Reglati viteza in functie de aceasta inainte de plecare. Va recomandam sa folositi cea mai mica setare de viteza in interior. Pentru exterior, reglati viteza la un nivel la care va simtiti confortabil si in siguranta.
- Retineti INTOTDEAUNA ca scaunul rulant se poate opri brusc din cauza unei baterii descarcate sau a unei protectii care impiedica deteriorarea suplimentara a scaunului. Verificati si cauzele posibile mentionate in §4.3. Utilizati centura de siguranta pentru a preveni ranirile.
- Scaunul rulant a fost testat pentru compatibilitate electromagnetica si respecta standardul, vezi capitolul 5. Totusi, sursele de campuri electromagnetice pot influenta performanta de conducere a scaunului, de exemplu telefoanele mobile, generatoarele electrice sau sursele de energie de mare putere. In acelasi timp, electronica scaunului rulant poate afecta alte aparate electronice, precum sistemele de alarma din magazine si usile automate. De aceea, va recomandam sa verificati regulat scaunul rulant pentru deteriorari si uzura, deoarece acestea pot mari interferentele (vezi si capitolul 4).
- Conduceti numai pe suprafete plane, unde ambele roti motoare ating solul si exista contact suficient pentru operarea in siguranta a scaunului rulant.

- Nu se vor face modificari sau inlocuiri ale punctelor de fixare ale scaunului rulant sau ale pieselor/componentele structurale si ale cadrului fara consultarea producatorului scaunului rulant.
- Asigurati-va ca mainile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu sunt prinse de roti sau de alte piese in miscare in timpul utilizarii.

Retineti ca scaunul rulant poate interfera cu anumite tipuri de sisteme antifurt, in functie de setarile folosite. Acest lucru poate declansa alarma magazinului.

Orice incident grav [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] care a avut loc in legatura cu dispozitivul trebuie raportat producatorului si autoritatii competente din statul membru in care este stabilit utilizatorul si/sau pacientul.

2.3. Simboluri pe scaunul rulant

Simbol	Semnificatie
kg	Greutatea maxima a utilizatorului, in kg
°	Panta maxima sigura, in grade
Casa	Numai pentru utilizare in interior (incarcator baterie)
km/h	Viteza maxima
TYPE	Denumire tip
REF	Numar de catalog
SN	Numar de serie
MD	Dispozitiv medical

Simbol	Semnificatie
Fabrica	Producator
Calendar	Data fabricatiei
CE	Declaratie de conformitate
!	Atentie: informatie importanta
Carte	Se recomanda citirea manualului
Avertizare prindere	Risc de prindere
Test impact	Produs testat la impact; poate fi folosit ca scaun intr-un autovehicul
Punct fixare	Poate fi folosit ca scaun intr-un autovehicul; indica punctele de fixare
Clasa II	Numai pentru dispozitive electrice: clasa de protectie II
Cos barat	Numai pentru dispozitive electrice: nu eliminati piesele impreuna cu deseurile menajere; predati-le pentru reciclare corespunzatoare.

2.4. Transport

ATENTIE	Risc de deteriorare • Luati masuri pentru a proteja scaunul rulant impotriva deteriorarii in timpul transportului.

2.4.1. Mutarea din loc

Utilizati consola de operare pentru a conduce scaunul rulant la destinatie.

In caz contrar, puneti scaunul rulant in modul roata libera (vezi §3.4.) si folositi bara de impingere pentru a-l deplasa.

2.4.2. Transportul cu avionul

Deoarece scaunul rulant este echipat cu baterii AGM etanse, fara scurgeri, acesta poate fi transportat (ca intreg) cu avionul. Consultati compania aeriana pentru procedurile corecte de manipulare inainte de rezervarea zborului. Inainte de a preda scaunul personalului aeroportului, deconectati bateria de la scaun, vezi §3.5.

2.4.3. Transportul cu vehiculul, ca bagaj

AVERTISMENT	Risc de ranire si deteriorare • Asigurati-va ca scaunul rulant este fixat corect pentru a evita ranirea pasagerilor in caz de coliziune sau franare brusca. • Asigurati-va ca maneta de roata libera este in pozitia de franare in timpul transportului, vezi §3.4.

1. Utilizati consola de operare pentru a readuce scaunul rulant in pozitie stabila, vezi §3.6.3.

2. Indepartati toate accesoriile montate, precum tavile si echipamentele respiratorii, si fixati-le intr-un loc sigur.

3. Utilizati o rampa pentru a conduce scaunul rulant in compartimentul de bagaje al vehiculului: setati viteza la cel mai mic nivel; actionati joystickul pentru a urca inainte pe rampe si in vehicul; mergeti langa scaun si urmati-l in timp ce se deplaseaza, dar NU mergeti cu el pe rampe; opriti consola de operare.

4. Fixati cadrul scaunului rulant in siguranta de vehicul folosind sistemul de chingi de ancorare (vezi Figura 1).

5. Puneti scaunul rulant in modul de deplasare (cu franele de parcare activate) si verificati ca consola de operare este oprita.

2.4.4. Transportul cu vehiculul, ca scaun pentru utilizator

Scaunul rulant a trecut testul de impact ISO 7176-19:2022 si, ca atare, a fost proiectat si testat pentru utilizare numai ca scaun orientat spre inainte intr-un autovehicul.

Scaunul rulant este testat dinamic cu ATD (dispozitiv de test antropomorfic), folosind un sistem de ancorare in 6 puncte si un sistem de retinere a ocupantului in 3 puncte. Totusi, este de preferat ca utilizatorul sa fie transferat pe unul dintre scaunele vehiculului si sa foloseasca sistemul de retinere al vehiculului. Scaunul rulant trebuie depozitat ca bagaj intr-un compartiment separat (cargo), vezi §2.4.3.

AVERTISMENT	Risc de ranire si deteriorare • Utilizati centura pelviana a scaunului rulant si centura aplicabila in trei puncte din vehicul pentru a preveni impactul capului si pieptului cu vehiculul. • Nu folositi suporturi posturale pentru a retine utilizatorul in vehicul daca acestea nu sunt etichetate ca fiind conforme cu cerintele ISO 7176-19:2022. • Dupa implicarea in orice tip de coliziune a vehiculului, solicitati inspectarea scaunului rulant de catre distribuitorul specializat sau reprezentantul producatorului inainte de reutilizare.

2.4.4.1. Fixarea scaunului rulant

1. Asigurati-va ca vehiculul are un sistem adecvat de ancorare in sase puncte pentru scaunul rulant si un sistem de retinere a ocupantului conform ISO 10542 si ca ambele sisteme nu sunt destramate, contaminate, deteriorate sau rupte.

2. Utilizati consola de operare pentru a readuce scaunul rulant in pozitie stabila, vezi §3.6.3.

3. Indepartati accesoriile montate, precum tavile si echipamentele respiratorii, si fixati-le in siguranta. Daca nu este posibil, fixati-le de scaunul rulant, dar pozitionate departe de ocupant, cu captuseala absorbanta de energie intre tava si utilizator.

4. Utilizati o rampa pentru a conduce scaunul rulant (cu utilizatorul) in vehicul conform instructiunilor din §3.2.1.

5. Pozitionati scaunul rulant cu fata in directia de deplasare, central intre sinele de ancorare montate in podeaua vehiculului.

6. Asigurati-va ca utilizatorul sta cat mai drept posibil. Daca starea utilizatorului impiedica acest lucru, efectuati o evaluare a riscurilor pentru siguranta utilizatorului in timpul transportului.

7. Opriti consola de operare si asigurati-va ca maneta de roata libera este in modul de franare, vezi §3.4.

8. Locul fiecarui punct de fixare de pe scaunul rulant este marcat cu simbolul corespunzator.

9. Verificati ca piesa de capat a chingii de ancorare este compatibila cu punctele de fixare ale scaunului rulant.

10. Atasati carligele chingilor frontale de fixare la punctele de fixare (A) de pe scaunul rulant, conform instructiunilor furnizorului sistemului de chingi.

11. Puneti maneta de roata libera in pozitia roata libera si rulati scaunul inapoi pentru a tensiona chingile frontale, vezi §3.4.

12. Atasati carligele chingilor din spate la punctele de fixare (B+C) din spate in acelasi mod.

13. Puneti maneta de roata libera inapoi in pozitia de franare, vezi §3.4.



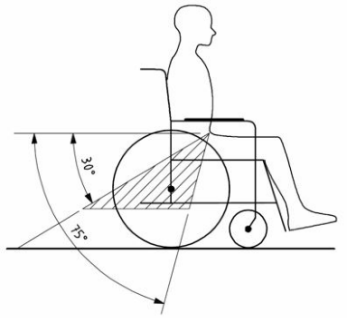
Figura 1

2.4.4.2. Fixarea utilizatorului

1. Prindeti centura pelviana a scaunului rulant.

2. Prindeti centurile de retinere ale ocupantului conform instructiunilor producatorului sistemului de chingi.

Purtati centura pelviana jos, peste partea anterioara a bazinului, astfel incat unghiul centurii pelviene sa fie in zona preferata de 30° pana la 75° fata de orizontala, similar imaginii. Un unghi mai abrupt (mai mare) in zona preferata este de dorit.



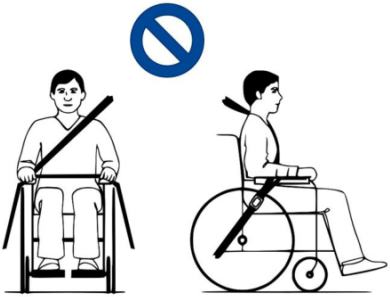
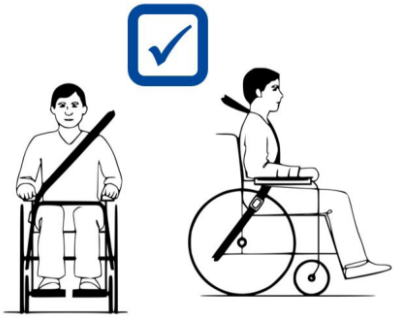
3. Reglati centura ferm, conform instructiunilor producatorului sistemului de chingi si tinand cont de confortul utilizatorului.

4. Asigurati-va ca centura de retinere se conecteaza in linie dreapta la punctul de ancorare din vehicul si ca nu sunt vizibile indoituri ale centurii, de exemplu la axa rotii din spate.

5. Pozitionati catarama centurii astfel incat butonul de eliberare sa nu fie atins de componentele scaunului rulant in timpul unui impact.

6. Asigurati-va ca centurile nu sunt rasucite si nu sunt tinute la distanta de corp, asa cum se arata in figura 3.

7. Asigurati-va ca centurile pentru umeri se potrivesc peste umeri, vezi figura 4.

Centurile nu trebuie tinute la distanta de corp de componente ale scaunului rulant, cum ar fi cotierele sau rotile.	Centurile trebuie sa fie in contact complet cu umarul, pieptul si bazinul. Centura pelviana jos pe bazin, aproape de jonctiunea coapsa-abdomen.
	

2.5. Prima utilizare si depozitare

ATENTIE	Risc de deteriorare a bateriei • Nu descarcati niciodata complet bateria. • Nu intrerupeti ciclul de incarcare; deconectati incarcatorul numai cand bateria este complet incarcata. • Asigurati-va ca scaunul rulant este depozitat intr-un mediu uscat pentru a preveni aparitia mucegaiului si deteriorarea tapiteriei, vezi si capitolul 5.

Asigurati-va ca bateria a fost incarcata complet inainte de utilizarea scaunului rulant; intrebati distribuitorul daca acest lucru a fost deja facut. Pentru incarcare, urmati instructiunile din §3.8.

Daca ambalajul produsului a fost deteriorat, deschis (neintentionat) sau afectat de conditii de mediu (umiditate, caldura etc.) la livrare, verificati integritatea dispozitivului. In caz de indoiala, contactati distribuitorul specializat.

3. Utilizarea scaunului rulant

AVERTISMENT	Risc de ranire • Cititi mai intai capitolele anterioare si informati-va despre utilizarea prevazuta. NU utilizati scaunul rulant daca nu ati citit si inteles complet toate instructiunile. • Cititi si instructiunile din manualul consolei de operare si manualul incarcatorului de baterie. • In caz de indoieli sau intrebari, contactati distribuitorul specializat local, furnizorul de ingrijire sau consilierul tehnic pentru ajutor.

3.1. Prima deplasare

ATENTIE	Risc de ranire si deteriorare • Tineti intotdeauna cont de raza de pivotare a suportului pentru picioare si a consolei de operare pentru a preveni ranirea persoanelor din jur sau deteriorarea obiectelor. • Deconectati intotdeauna incarcatorul de baterie de la scaunul rulant inainte de a incepe deplasarea.

Asigurati-va ca sunteti familiarizat cu functionarea scaunului rulant inainte de a-l utiliza in locuri aglomerate si potential periculoase. Exersati mai intai intr-o zona spatioasa, deschisa, cu putine persoane in jur.

Investigati efectele schimbarii centrului de greutate asupra comportamentului scaunului rulant, de exemplu pe pante in sus sau in jos, pe teren inclinat lateral sau cand depasiti obstacole. Solicitati sprijinul unui insotitor.

Suprafata controllerului se incalzeste usor in timpul utilizarii.

In timpul mersului inapoi, viteza este redusa.

1. Asigurati-va ca scaunul rulant este pe o suprafata plana; bateria este complet incarcata, vezi §3.8.; motorul este cuplat, vezi §3.4.; anvelopele au presiunea corecta (daca este cazul), vezi §4.2.1.; scaunul rulant este adaptat nevoilor si confortului dumneavoastra, vezi §3.7.; aveti pozitia corecta de sedere, vezi §3.6.2.

2. Urmati instructiunile din manualul consolei de operare.

3. Porniti scaunul rulant.

4. Setati controlul vitezei la cea mai mica treapta.

5. Exersati conducerea si efectuati reglaje ale scaunului rulant.

6. Cand va simtiti suficient de sigur, puteti incerca sa conduceti cu viteza mai mare.

7. Incercati acum sa virati, inainte si inapoi. Repetati de cateva ori.

8. Asigurati-va ca scaunul rulant sta stabil la finalul deplasarii.

9. Opriti scaunul rulant.

3.2. Conducerea in exterior

AVERTISMENT	Risc de accident - adaptati comportamentul si viteza de conducere. • Tineti cont de legislatia rutiera locala; aceasta poate diferi de la o tara la alta. Aceasta se aplica deplasarii pe trotuare, drumuri neasfaltate sau carosabile asfaltate. • Nu circulati pe drumuri cu trafic intens. • Tineti cont de conditiile meteo. Evitati deplasarea pe vreme umeda, caldura extrema, zapada, polei sau temperaturi de inghet; vezi specificatiile tehnice din capitolul 5. • Chiar si cu luminile scaunului rulant aprinse, acesta nu este adecvat pentru circulatia pe drumuri publice in conditii de vizibilitate slaba (intuneric, ceata, amurg). Asigurati-va ca sunteti vizibil, inclusiv pe timp de zi, purtand imbracaminte fluorescenta si/sau folosind iluminare proprie in fata si in spatele scaunului rulant.

- Fiti atent la alti participanti la trafic pentru care scaunul dumneavoastra rulant poate fi un obstacol. Acordati atentie speciala la virare si mers inapoi. Daca nu sunteti obisnuit cu mersul inapoi, exersati mai intai intr-o zona deschisa. Indicati directia in care intentionati sa va deplasati inainte de a vira.
- Incercati sa conduceti drept in pasaje inguste pentru a preveni blocarea.
- Tineti cont de distanta de franare. Aceasta depinde de viteza, suprafata, conditiile meteo, panta si greutatea utilizatorului.

3.2.1. Abordarea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor

ATENTIE	Risc de ranire • Folositi o centura de siguranta pentru a va fixa in scaunul rulant. • Acordati atentie daca drumul este nisipos, are sol moale, gropi sau rosturi care pot cauza prinderea rotilor si/sau reducerea tractiunii rotilor motoare. • NU conduceti pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decat cele specificate in §5. • Abordati intotdeauna bordura din fata. • Nu puneti scaunul rulant in modul roata libera pe o panta. Scaunul poate incepe sa se miste, cauzand raniri dumneavoastra sau persoanelor din jur. • Nu utilizati scaunul rulant pe scari rulante sau scari. • Utilizati numai rampe aprobate de Vermeiren si nu depasiti sarcina maxima a acestora. • Pentru a depasi in siguranta obstacole sau pante, asezati scaunul rulant in pozitia de sezut cea mai verticala.

Cand va opriti pe o panta, frana functioneaza automat pentru a preveni deplasarea scaunului rulant inainte sau inapoi.

ATENTIE	Risc de deteriorare • Parcati intotdeauna scaunul rulant electric pe suprafete orizontale, plane, si in locuri usor accesibile. • Daca este necesar, luati un scurt avant pentru a mari viteza scaunului la urcarea unei pante, obstacol, bordura sau rampa. Evitati reculurile mari. • Asigurati-va ca scaunul rulant nu atinge solul sau rampa din cauza inclinarii. • Retineti ca distanta de franare pe pante descendente poate fi mult mai mare decat pe teren plan.

1. Incepeti deplasarea conform instructiunilor din §3.1., pasul 1.

2. Pentru a deplasa scaunul rulant in sus sau in jos pe scari/trepte, utilizati echipament de ridicare sau o rampa. Daca acestea nu sunt disponibile, scaunul poate fi ridicat manual de cel putin doua persoane, apucand ferm cadrul cu ambele maini. Nu folositi spatarul, placile pentru picioare, cotierele sau rotile pentru a apuca scaunul.

3. Pentru a aborda obstacole sau inclinatii: reglati scaunul rulant in pozitia cea mai stabila, vezi §3.6.3.; conduceti cat mai incet posibil pentru a trece peste obstacol sau inclinatie.

3.3. Consola de operare

ATENTIE	Risc de ranire sau deteriorare • Retineti ca stabilitatea scade atunci cand scaunul rulant este reglat din pozitia de sedere dreapta in pozitie inclinata. • Asigurati-va ca exista suficient spatiu in jurul scaunului pentru actionarea spatarului si a sezutului. • Cu masa optionala B15A: asigurati-va ca consola de operare este pivotata spre exterior si OPRITA inainte de a utiliza masa.

Modul de utilizare a consolei de operare este descris intr-un manual de utilizare specific, inclus in livrarea scaunului rulant. Daca acest manual lipseste, contactati imediat distribuitorul specializat.

Puneti joystickul in pozitia neutra (centrala) inainte de a apasa butonul pornit/oprit; altfel electronica va fi blocata. Pentru a elibera blocarea, opriti si porniti din nou consola de operare.

3.3.1. Protectii tehnice

Consola de operare va permite sa controlati toate componentele de deplasare si motoarele pentru reglarea pozitiei corpului. Pentru siguranta dumneavoastra si pentru a preveni deteriorarea scaunului rulant, miscarile sunt monitorizate electronic. Aceasta poate duce la blocarea miscarii, reducerea vitezei sau oprirea completa. Consultati manualul de utilizare al consolei de operare pentru mai multe informatii.

Pentru a evita descarcarea accidentala a bateriei, scaunul rulant este echipat cu un sistem automat de oprire a alimentarii. Acest sistem opreste automat consola de operare atunci cand nu este utilizata o perioada. Daca se intampla acest lucru, porniti din nou consola.

3.4. Frana si maneta de roata libera

ATENTIE	Risc de ranire sau deteriorare • Actionati maneta de roata libera numai cand scaunul rulant este OPRIT. Maneta trebuie actionata de un insotitor. Nu o actionati NICIODATA din pozitia sezand. • Nu utilizati modul roata libera pe pante si inclinatii, vezi simbolul de pe motor.

Asigurati-va ca maneta de roata libera este in pozitia de franare INAINTE de a porni scaunul rulant. Franele electromagnetice NU functioneaza daca scaunul este in modul roata libera. Acest lucru este indicat pe consola de operare. Conducerea nu este posibila.

Scaunul rulant este echipat cu frane electromagnetice. Functionarea franelor depinde de pozitia manetei de roata libera (1). Franele EM functioneaza automat numai daca maneta (1) este in pozitia de franare. In aceasta situatie, franele intra in actiune daca scaunul rulant este OPRIT sau daca scaunul este PORNIT si joystickul este eliberat.

Eliberarea joystickului face ca scaunul rulant sa se opreasca lin si activeaza franele.

3.4.1. Actionarea manetei de roata libera

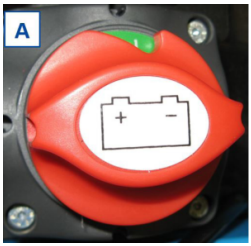
Simbol „Neutral”	Rotiti manetele la simbolul „Neutral” pentru a pune scaunul rulant in modul roata libera. Motorul este acum decuplat. Scaunul rulant poate fi deplasat manual.
Simbol „Drive”	Rotiti manetele la simbolul „Drive” pentru a conecta motorul la transmisie. Acest lucru trebuie facut inainte de pornirea scaunului rulant.
	

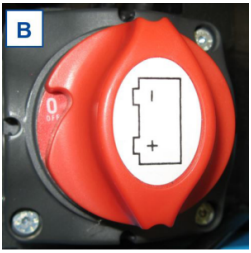
3.5. Comutatorul bateriei

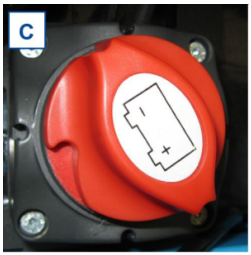
Scaunul rulant este echipat cu un comutator de baterie pentru a intrerupe circuitul dintre modulul de putere si baterii. Deconectarea este folosita pentru siguranta in timpul transportului, intretinerii si reparatiilor. Este posibila si indepartarea butonului comutatorului bateriei pentru a preveni deplasarea scaunului rulant in absenta dumneavoastra.

Rotiti comutatorul rosu al bateriei:

- in sensul acelor de ceasornic la „I” pentru a conecta bateria la modulul de putere [A].
- in sens invers acelor de ceasornic la „0” pentru a deconecta bateria [B].
- in sens invers acelor de ceasornic, trecand de „0” pana in pozitia finala [C], apoi scoateti butonul din comutator.







3.6. Transferul in/din scaunul rulant

ATENTIE	Risc de ranire sau deteriorare • Daca nu puteti efectua transferul in siguranta, solicitati ajutorul unei persoane. • Nu stati in picioare pe placile pentru picioare.

3.6.1. Transfer

1. Pozitionati scaunul rulant cat mai aproape posibil de scaunul, canapeaua sau patul catre/dinspre care doriti sa va transferati.

2. Aplicati franele rotind maneta de roata libera in pozitia de franare, vezi §3.4.

3. Utilizati consola de operare pentru a muta spatarul si sezutul in pozitia de sedere, vezi manualul consolei.

4. Rabatați placile pentru picioare in sus pentru a preveni statul pe ele.

5. Daca este necesar, intoarceti o cotiera inapoi/in sus pentru a face loc, vezi §3.7.3.

6. Transferati-va in/din scaunul rulant folosind forta bratelor sau cu ajutorul insotitorului/insotitorilor ori al echipamentului de ridicare.

3.6.2. Asezarea in scaunul rulant

1. Asezati-va pe sezut cu partea inferioara a spatelui sprijinita de spatar.

2. Coborati placa/placile pentru picioare si asezati picioarele pe acestea.

3. Coborati cotierele, daca este cazul.

4. Asigurati-va ca partea superioara a picioarelor este orizontala si ca talpile se afla intr-o pozitie confortabila. Reglati daca este necesar, vezi §3.7.7.

5. Asigurati-va ca bratele sunt indoite si se sprijina confortabil pe pernutele cotierelor. Reglati daca este necesar, vezi §3.7.3.

3.6.3. Reglarea in pozitie stabila

Pentru transport si atunci cand trebuie sa depasiti obstacole, scaunul rulant trebuie reglat pentru a-i maximiza stabilitatea:

- Sezut in pozitie orizontala
- Spatar in pozitie verticala
- Cotiere in pozitie inferioara
- Placa pentru picioare pliata in sus sau reglata intr-o pozitie mai inalta pentru a preveni atingerea obstacolului
- Consola de operare intoarsa spre interior

3.7. Reglaje de confort

ATENTIE	Risc de ranire sau deteriorare • Urmatoarele reglaje de confort pot fi efectuate de insotitor sau ingrijitor. Toate celelalte reglaje sunt efectuate de distribuitorul specializat conform instructiunilor de instalare, vezi prefata. • Asigurati-va ca degetele, hainele si cataramele nu se prind in timpul reglajului.

3.7.1. Centura de siguranta

Prindeti centura de siguranta introducand catarama in receptor pana face clic. Daca este necesar, reglati lungimea chingilor.

Pentru a deschide centura, apasati butonul rosu.

3.7.2. Consola de operare

Consola de operare are un sistem pivotant si poate fi intoarsa orizontal la stanga/dreapta.

Apucati suportul de comanda (2) de sub consola de operare si deplasati-l la stanga/dreapta in pozitia dorita.



3.7.3. Cotiere

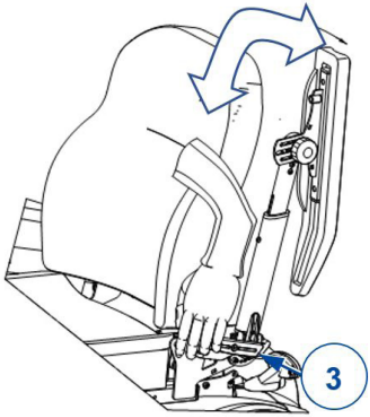
3.7.3.1. Pozitie:

Cotierele pot fi intoarse inapoi (in sus) pentru a facilita transferul in/din sezut.

1. Apasati incet in jos maneta (3) a clemei dintate (4). Cotiera este deblocata (in pozitia inferioara).

2. Rotiti cotiera in sus/inapoi pana la pozitia finala.

3. Trageti maneta (3) in sus pentru a inchide clema dintata. Cotiera este blocata in pozitia finala.



3.7.3.2. Unghi:

Aceeasi procedura se foloseste pentru modificarea unghiului cotierei:

1. Repetati pasul 1 anterior.
2. Apoi tineti cotiera in pozitia dorita in timp ce o blocati cu maneta (3).
3. Repetati pentru a doua cotiera.
4. Asigurati-va ca ambele cotiere au acelasi unghi.
5. Asigurati-va ca ambele cotiere sunt bine fixate.



3.7.4. Pernute pentru cotiere

Pernutele cotierelor (5) pot fi reglate pe inaltime (continuu) si unghi (pas de 7,5°):

1. Rotiti butonul stea (6) cateva ture in sens invers acelor de ceasornic. Pentru reglarea unghiului, rotiti-l cel putin patru ture.
2. Trageti/impingeti usor pernuta pentru a regla inaltimea.
3. Tineti pernuta la unghiul dorit.
4. Rotiti butonul stea in sensul acelor de ceasornic pana este strans manual.
5. Repetati pentru a doua pernuta.
6. Asigurati-va ca ambele pernute sunt bine fixate.



3.7.5. Suport pentru picioare B06

Pentru demontare:

1. Trageti maneta suportului pentru picioare (7) si rotiti suportul (8) spre exterior.
2. Ridicati suportul pentru a-l indeparta.

Pentru montare:

1. Tineti suportul pentru picioare (8) lateral si agatati-l in suportul de prindere (9).
2. Rotiti suportul spre interior pana face clic in pozitie.



3.7.6. Placa pentru picioare a B06

Pentru a modifica unghiul placii pentru picioare (10):

1. Slabiti butonul stea (11) al clemei dintate (12) cateva ture.
2. Rotiti placa pentru picioare in sus/jos si tineti-o in pozitia dorita.
3. Strangeti butonul stea (11).
4. Repetati pentru a doua placa pentru picioare.
5. Asigurati-va ca ambele placi sunt bine fixate.



3.7.7. Suport pentru picior BZ7-BZ8

1. Slabiti maneta (13) la punctul de rotatie.
2. Reglati unghiul suportului ridicand/coborand placile pentru picioare (intre 100° - 190°).
3. Strangeti bine manual maneta (13).
4. Repetati pentru al doilea suport. Asigurati-va ca ambele suporturi sunt bine fixate.


13

3.7.8. Placa pentru picioare a BZ10E

Rabatați placa pentru picioare (19) in sus pentru a face loc trecerii.



3.7.9. Tetiera L58

Pentru montare:

1. Slabiti butonul stea (14).
2. Montati tubul patrat al tetierei (15) in suportul prevazut (16).
3. Strangeti ferm manual butonul stea (14).

Pentru demontare, repetati pasii de mai sus in ordine inversa.

Pentru reglarea inaltimii/adancimii:

1. Slabiti manetele (17).
2. Aduceti tetiera in pozitia dorita.
3. Strangeti corespunzator manual manetele (17).



3.7.10. Reglarea spatarului SE36

Apasati maneta arcului cu gaz pentru a debloca mecanismul de inclinare. Impingeti spatarul in jos pana ajungeti la inclinatia dorita.

3.8. Starea bateriei si incarcarea

AVERTISMENT	Risc de ranire si deteriorare din cauza incendiului • Utilizati numai incarcatorul de baterie livrat cu scaunul rulant. Utilizarea oricarui alt incarcator poate fi periculoasa (risc de incendiu). • Incarcatorul este destinat numai incarcarii bateriilor livrate cu scaunul rulant, nu altor baterii. • Nu modificati piesele livrate, cum ar fi cablurile, stecherele sau incarcatorul. Nu deschideti si nu modificati bateria sau punctele de conectare. • Protejati bateria si incarcatorul impotriva flacarilor, temperaturilor ridicate si scazute (vezi capitolul 5), umezelii, soarelui si socurilor severe (de exemplu, scaparea pe jos). NU folositi bateria daca s-a intamplat acest lucru. • Incarcati bateria cu incarcatorul, in interior, intr-o zona bine ventilata, fara accesul copiilor. • Cititi mai intai instructiunile incarcatorului aplicat inainte de a incarca bateria scaunului rulant. Pentru mai multe informatii, contactati distribuitorul specializat sau consultati site-ul http://www.vermeiren.com/
ATENTIE	Risc de deteriorare • Autodescarcarea bateriei si curentul de repaus al consumatorilor conectati vor descarca lent bateria. Bateria poate fi deteriorata ireversibil daca se descarca complet. Prin urmare, asigurati-va ca bateria este incarcata la timp (vezi manualul consolei de operare): cu utilizare intensa, reincarcati imediat dupa utilizare; cu utilizare medie, incarcati cand indicatorul arata 50% descarcare; cu utilizare redusa sau depozitare, incarcati o data pe luna.

- Cititi instructiunile de depozitare si intretinere din §4 si detaliile tehnice din §5.
- Deconectati incarcatorul numai cand bateria este complet incarcata, vezi simbolurile de pe incarcator.
- Nu incarcati bateriile sub 0°C. Mutati bateria intr-un loc mai cald si incepeti incarcarea.
- Pastrati punctul de conectare pentru incarcator curat, fara praf si alte contaminari.
- In caz de probleme care impiedica incarcarea bateriei conform instructiunilor, contactati distribuitorul specializat.
- Pentru instructiuni despre inlocuirea bateriilor, consultati manualul de instalare.

Pentru toate informatiile privind indicarea starii bateriei, cititi manualul consolei de operare.

Se recomanda deconectarea incarcatorului de la reteaua electrica atunci cand nu este utilizat, pentru a preveni consumul inutil de energie.

Pentru a incarca bateria:

1. MAI INTAI conectati incarcatorul de baterie la o priza de 230V AC. Folositi incarcatorul direct, fara prelungitor, la sursa de alimentare (fara temporizator).

2. Introduceti adaptorul in punctul de incarcare al consolei de operare.

3. Asteptati pana cand bateria este complet incarcata. Consultati manualul incarcatorului pentru mai multe informatii.

4. Deconectati incarcatorul de baterie.

5. Scoateti incarcatorul din priza, lasati-l sa se raceasca si depozitati-l intr-un loc sigur.

4. Intretinere

Ingrijirea regulata asigura pastrarea scaunului rulant intr-o stare perfecta de functionare. Pentru manualul de intretinere, consultati site-ul Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Puncte de intretinere

ATENTIE	Risc de ranire si deteriorare • Reparatiile si inlocuirile pot fi efectuate numai de persoane instruite si numai cu piese de schimb originale Vermeiren.

Ultima pagina a acestui manual contine un formular de inregistrare pentru distribuitorul specializat, pentru notarea fiecarei interventii de service.

Frecventa service-ului depinde de frecventa si intensitatea utilizarii. Contactati distribuitorul pentru a stabili un program comun de inspectie/intretinere/reparatie.

Cititi instructiunile de utilizare ale incarcatorului de baterie aplicat privind intretinerea.

4.1.1. Inainte de fiecare utilizare

Inspectati urmatoarele puncte:

- Toate piesele: prezente si nedeteriorate sau neuzate.
- Toate piesele: curate, vezi §4.2.2.
- Rotile, sezutul, suporturile pentru gambe, cotierele, placa pentru picioare si tetiera (daca exista): bine fixate.
- Starea bateriei: incarcati bateria cand este necesar, vezi §3.8.
- Consola de operare, bateria, modulul de putere, motoarele, incarcatorul, luminile si cablurile relevante: fara deteriorari, precum fire destramate, rupte sau expuse.
- Starea rotilor/anvelopelor, vezi §4.2.1.

- Starea pieselor cadrului: fara deformare, instabilitate, slabiciune sau imbinari slabite.
- Sezut, spatar, pernute cotiere, pernite gambe si tetiera (daca exista): fara uzura excesiva (urme adancite, deteriorari sau rupturi).

Contactati distribuitorul specializat pentru eventuale reparatii sau inlocuiri de piese.

4.1.2. Anual sau mai des

Solicitati inspectarea si servisarea scaunului rulant de catre distribuitorul specializat cel putin o data pe an sau mai des. Frecventa minima de intretinere depinde de utilizare si trebuie stabilita impreuna cu distribuitorul specializat.

4.1.3. Daca este depozitat

Asigurati-va ca scaunul rulant este depozitat intr-un mediu uscat pentru a preveni aparitia mucegaiului si deteriorarea tapiteriei, vezi si capitolul 5.

Daca scaunul rulant este depozitat o perioada mai lunga, trebuie totusi sa incarcati bateriile in fiecare luna. De asemenea, este posibil sa mentineti incarcatorul conectat la baterie si la retea in aceasta perioada. Pentru mai multe informatii, vezi §3.8.

4.2. Instructiuni de intretinere

4.2.1. Roti si anvelope

Functionarea corecta a franelor depinde de starea anvelopelor si se poate modifica din cauza uzurii si contaminarii (apa, ulei, noroi etc.).

Pastrati rotile fara fire, par, nisip si fibre.

Verificati profilul anvelopelor. Daca adancimea profilului este mai mica de 1 mm, anvelopele trebuie inlocuite. Contactati distribuitorul specializat pentru aceasta.

Umflati fiecare anvelopa pneumatica la presiunea corecta (vezi indicatia de presiune de pe anvelope).

Pentru instructiuni privind schimbarea anvelopelor, consultati manualul de instalare.

4.2.2. Curatare

ATENTIE	Risc de deteriorare din cauza umezelii • Nu folositi niciodata un furtun sau un aparat de curatat cu presiune pentru a curata scaunul rulant. • Pastrati consola de operare curata si protejati-o de apa si ploaie.

Stergeti toate partile rigide cu o laveta umeda (nu imbibata). Daca este necesar, folositi un sapun bland, potrivit pentru lacuri si materiale sintetice.

Tapiteria poate fi curatata cu apa calduta si sapun bland. Nu folositi agenti de curatare abrazivi.

Pastrati orificiile de ventilatie ale incarcatorului curate si fara praf acumulat. Indepartati praful prin suflare si curatati carcasa incarcatorului cu o laveta usor umezita, daca este necesar.

4.2.3. Dezinfectare

ATENTIE	Risc de deteriorare • Dezinfectarile pot fi efectuate numai de persoane instruite. Consultati distribuitorul specializat.

4.3. Depanare

Chiar daca utilizati scaunul rulant corect, poate aparea o problema tehnica. In acest caz, contactati distribuitorul specializat local.

AVERTISMENT	Risc de ranire si deteriorare • Nu incercati NICIODATA sa reparati singur scaunul rulant. • Pentru probleme ale consolei de operare trebuie sa contactati distribuitorul specializat. Acesta va decide daca este necesara reprogramarea consolei.

In caz de problema, un cod de sistem este afisat pe consola de operare.

Pentru o prezentare a tuturor codurilor de eroare ale consolei, cititi manualul consolei de operare.

Urmatoarele simptome pot indica o problema grava. Contactati intotdeauna distribuitorul specializat daca observati oricare dintre urmatoarele abateri:

- Sunet neobisnuit;
- Cablaje destramate/deteriorate;
- Conectori crapati sau rupti;
- Uzura neuniforma a profilului uneia dintre anvelope;
- Miscari sacadate;
- Scaunul rulant deviaza intr-o parte;
- Ansambluri de roti deteriorate sau rupte;
- Scaunul rulant nu porneste (siguranta arsa);
- Scaunul este alimentat, dar nu se deplaseaza, vezi §4.3.1.

4.3.1. Protectie la suprasarcina

Pentru a proteja motorul impotriva suprasarcinii, motorul este oprit automat in urmatoarele situatii:

- deplasare in sus sau in jos pe pante care depasesc gradientul maxim indicat in capitolul 5.
- sarcina nominala depaseste limita superioara.

Pentru a utiliza din nou scaunul rulant: puneti joystickul in pozitia neutra, indepartati suprasarcina si asteptati pana cand motorul s-a racit.

4.4. Durata de viata estimata

Scaunul rulant este proiectat pentru o durata medie de viata de 5 ani. In functie de frecventa utilizarii, conditiile de deplasare si intretinere, durata de viata a scaunului rulant va creste sau va scadea.

4.5. Reutilizare

Inainte de fiecare reutilizare, scaunul rulant trebuie dezinfectat, inspectat si servisat conform instructiunilor din §4.1. si §4.2.

4.6. Scoaterea din uz

La finalul duratei de viata, eliminati scaunul rulant conform legislatiei locale de mediu. Cea mai buna metoda este demontarea scaunului rulant pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

4.7. Garantie

Garantia acestui produs este supusa termenilor si conditiilor generale din fiecare tara.

5. Specificatii tehnice

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun rulant, la setari standard si in conditii ambientale optime. Luati in considerare aceste detalii in timpul utilizarii. Valorile nu mai sunt aplicabile daca scaunul rulant a fost modificat, deteriorat sau este puternic uzat. Retineti ca performanta de conducere este influentata de temperatura ambientala, umiditate, pante (urcare/coborare), tipul suprafetei si starea bateriei.

Marca	Vermeiren
Grup produs	Scaun rulant electric, Clasa B
Tip	Sigma Sigma 230
Descriere	Dimensiuni per configuratie cu BZ10E si L34 TUB
Greutate maxima utilizator	140 kg
Lungime totala cu suport pentru picioare	SE30, SE39: 1177 mm SE43: 1163 mm SE42: 1198 mm
Latime totala (depinde de latimea sezutului)	Sigma: 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230: 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Inaltime totala	SE30, SE39: 1055 - 1115 mm SE43: 1075 - 1135 mm SE42: 1100 - 1400 mm
Masa totala	SE30, SE39: 141 kg SE43: 154 kg SE42: 168 kg
Masa celei mai grele parti	SE30, SE39: 133,75 kg SE43: 146,75 kg SE42: 160,75 kg
Consum de energie *	35 km
Panta nominala	6°
Depasire obstacole	Sigma: 50 mm Sigma 230: 65 mm
Viteza maxima inainte	6 km/h 10 km/h
Distanta maxima de franare de la viteza maxima	6 km/h: 1 m 10 km/h: 2,1 m
Unghi plan sezut	SE30: 0 - 21° (manual) SE39: 0 - 20° (electric) SE43: 0° - 50° (electric) SE42: 0° - 45° (electric)
Adancime efectiva sezut	420-440-460-480-500-520 mm
Latime efectiva sezut	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm

Marca	Vermeiren
Grup produs	Scaun rulant electric, Clasa B
Tip	Sigma Sigma 230
Descriere	Dimensiuni per configuratie cu BZ10E si L34 TUB
Inaltimea suprafetei sezutului la marginea din fata	SE30, SE39: 435-450-465-480-495 mm SE53: 453 pana la 513 mm SE42: 478 pana la 778 mm
Unghi spatar	0° - 30°
Inaltime spatar	610 mm
Distanta placa picioare - sezut	365 - 465 mm
Unghi picior fata de suprafata sezutului	90° - 153°
Unghi placa picioare	90°
Unghi cotiera	11° pana la 26° 101° (pliata)
Diametru minim de intoarcere	1200 mm
Latime la mers inapoi	1200 mm
Garda la sol	65 mm
Diametru roti spate	140 x 40 mm
Diametru roti centrale	350 x 70 mm
Diametru roti fata	Sigma: 200 x 50 mm Sigma 230: 230 x 70 mm
Presiune anvelope **	Max. 3,5 bar
Baterie minima	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Motoare de tractiune	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Siguranta fuzibila	150 AMP
Incarcator baterie	8A; IP21; clasa de izolatie II
Nivel zgomot	< 65 dB(A)
Grad de protectie	IPX4
Teste de rezistenta conform	ISO 7176-8
Teste ale sistemului de putere si control conform	ISO 7176-14
Inflamabilitatea tapiteriei conform	EN 1021-2:2006
Compatibilitate EMC	ISO 7176-21
Evaluarea generala a acomodarii sistemului de centuri	A

Marca	Vermeiren
Grup produs	Scaun rulant electric, Clasa B
Tip	Sigma Sigma 230
Descriere	Dimensiuni per configuratie cu BZ10E si L34 TUB
Temperatura de depozitare si utilizare	+5°C - +41°C
Temperatura de functionare pentru electronica	-10°C - +40°C
Umiditate de depozitare si utilizare	30% - 70%

Ne rezervam dreptul de a introduce modificari tehnice. Toleranta de masurare +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

* Distanta teoretica de deplasare va fi redusa daca scaunul rulant este folosit frecvent pe pante, teren accidentat sau pentru urcarea bordurilor.

** Deoarece pot fi utilizate anvelope diferite, respectati presiunea corecta de functionare a anvelopelor folosite. Pentru alte diametre de anvelope, consultati distribuitorul specializat.

Formular de inregistrare service

Acest produs (nume): .....

a fost inspectat (I), servisat (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De catre (stampila): Tip lucrare: I / S / R / D Data:

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgia
www.vermeiren.com

Versiune: H, 2025-12
Basic UDI-DI: 5415174122127Sigma6B
5415174122127Sigma2305X

Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.